

がいこくじん
外国人のための
ぼう さい きょう しつ
防災教室

さいがい おと き じゅんひ ひつよう いっしょ かんが
災害が起こった時のために、どんな準備が必要か一緒に考えましょう！

さん か むりよう
参加無料

かね お金はかかりません

ねん
2025年

3 がつ 8 にち 土
月 日

13:00~15:00

もりぐちしやくしよ かい
守口市役所1階
かいぎしつ こうしつ
会議室105号室

しやくしよ はなし き
市役所でお話を聞きます

さいがい はな き
◆災害のお話を聞きます。

ちす ひなんじよ かくにん
◆地図で避難所を確認
します。

しょうぼうしよ い
消防署に行きます

しょうぼうしよ けんがく
◆消防署の見学をします。

ひ け れんしゅう
◆火を消す練習をします。

けむり なか ある れんしゅう
◆煙の中を歩く練習をします。

つか かた れんしゅう
◆AEDの使い方を練習します。



Emergency kits
**ぼうさい
防災グッズ
プレゼント!!**

たい しょう
対 象

がいこくじん がいこく
外国人・外国にルーツのある人

もりぐちし す ひと もりぐちし はたら ひと もりぐちし がっこう い ひと
※守口市に住んでいる人・守口市で働いている人・守口市の学校に行っている人

てい いん
定 員

せんちやく ていど よやく ひつよう
先着16人程度 ※予約が必要です。

もうしこ
申込み



さん か ひと がつ にち げつようひ にち きんようひ ちいきしんこうか き
参加したい人は、2月3日(月曜日)~28日(金曜日)までにメールか地域振興課へ来
て申し込みをしてください。『①名前(ふりがな) ②住所 ③電話番号 ④国籍』を教
えてください。 ※通訳が必要な人は相談してください。

もうしこ といあわ さき
申込み・問合せ先

もりぐちし しみんせいかつが ちいきしんこうか
守口市 市民生活部 地域振興課

もりぐちしやくしよ かいみなみ かいびつ
守口市役所5階南エリア(平日 9:00~17:30)

TEL 06-6992-1376

E-mail: Mori_chiikishinko@city-moriguchi-osaka.jp



市ホームページ



京阪電車「守口市」駅西出口より徒歩約5分

Osaka Metro谷町線「守口」駅3番出口より徒歩約5分

「日本語」 ～外国人のための防災教室～

災害が起こった時のために、どんな準備が必要か一緒に考えましょう。災害のお話や体験型講習で防災について学びます。

【日時】2025年3月8日(土曜日)13:00～15:00

【場所】守口市役所1階会議室105号室 ※消防署にも行きます。

【参加費】無料(お金はいりません。) 【定員】先着16人程度

【対象】外国人、外国にルーツのある人

【申込み】参加したい人は、メールか地域振興課へ来て申し込みをしてください。

『①名前(ふりがな) ②住所 ③電話番号 ④国籍』を教えてください。※通訳が必要な人は相談してください。

【締切り】2025年2月28日(金曜日)までに申し込みをしてください。

【連絡先】地域振興課 電話:06-6992-1376 E-mail:Mori_chiikishinko@city-moriguchi-osaka.jp

参加者には
防災グッズを
プレゼントします。



「英語」

「～Disaster Preparedness Class
for Foreign Residents～」

Let's go over the things we need to prepare to be
safe in times of disaster. You can learn about disaster prevention through
a lecture and hands-on training.

【Date/Time】Saturday, March 8th, 2025 13:00～15:00

【Place】Meeting Room 105 (1st floor) in Moriguchi City Hall

*We plan to visit to the Fire Department.

【Fee】Free (No money required) 【Capacity】First 16 people to apply

【Who can Apply】Foreign residents, or people with foreign roots

【Application】Please tell us your ①Name (Furigana), ②Address,

③Phone number, and ④Nationality, by email or come to the division
office below. ※You can inquire about interpreters if you need one.

【Due Date】Applications are due by Friday, February 28th, 2025

【Contact】Community Enhancement Division Phone : 06-6992-1376

E-mail: Mori_chiikishinko@city-moriguchi-osaka.jp

Free Emergency
Kits for participants.

「中国語」

「～对外国人的防災教室～」

让我们一起思考为了防灾,
需要做哪些准备以保安全吧。

您可以通过有关灾害的故事和实践课程学习防灾知识。

【日期・时间】2025 年 3 月 8 日 (周六) 13:00 ~ 15:00

【地点】守口市役所 1 楼 会议室 105 号室

*我们也计划参观消防站。

【参加费用】免费 【人数上限】最先申请的 16 人

【对象】外国人, 有外国血统的人

【申请参加】请告知 ①您的姓名 ②地址 ③电话号码

④国籍请用电子邮件或来办公室告知。

※如果需要口译员, 请咨询相关人员

【截止日期】请在 2025 年 2 月 28 日 (周五) 之前申请参
加。

【联络及查询】地域振兴课 电话: 06-6992-1376

E-mail: Mori_chiikishinko@city-moriguchi-osaka.jp

参加者会得到防
灾用品作为礼物。

「ベトナム語」

「～Lớp phòng chống thiên tai
dành cho người nước ngoài～」

Hãy điểm qua những điều chúng ta cần

chuẩn bị toàn trong thời kỳ thiên tai. Bạn có thể học các bài giảng về
phòng chống thiên tai và đào tạo kinh nghiệm.

【Thời gian】Thứ 7 ngày 8/3/2025 lúc 13:00～15:00

【Địa điểm】Phòng họp số 105 tầng 1 Tòa nhà ủy ban thành phố

Moriguchi *Chúng ta cũng sẽ tham quan trạm cứu hỏa. 【Phí tham

gia】Miễn phí (Không tốn tiền)

【Số lượng】16 người đầu tiên đăng ký 【Đối tượng tham gia】Người

nước ngoài hoặc con lai nước ngoài 【Cách tham gia】Vui lòng liên
lạc ①Tên (Furigana) , ②Địa chỉ, ③Số điện thoại và ④Quốc tịch,

qua email hoặc đến Ban Xúc tiến Khu vực đăng ký.. ※Hãy thông báo
nếu cần người phiên dịch 【Hạn chót đăng ký】Thứ 6 ngày 28/2/2025

【Liên hệ】Ban Xúc tiến Khu vực Điện thoại : 06-6992-1376

E-mail: Mori_chiikishinko@city-moriguchi-osaka.jp

Người tham gia sẽ
nhận được quà về
phòng chống thiên tai

「インドネシア語」

「～Kelas Pencegahan Bencana
untuk Warga Asing ～」

Mari kita bahas hal-hal yang perlu kita

persiapkan untuk tetap aman saat terjadi bencana. Anda dapat mempelajari
pencegahan bencana melalui pembicaraan dan pelatihan langsung.

【Tanggal/Waktu】Sabtu, 8 Maret 2025, 13:00-15:00 【Tempat】Ruang pertemuan
105 (lantai 1) di Balai Kota Moriguchi*Kami berencana untuk berkunjung ke Dinas

Pemadam Kebakaran. 【Biaya】Gratis (Tidak perlu biaya) 【Kapasitas】16 orang
pendaftar pertama 【Siapa saja bisa mendaftar】Penduduk asing atau orang yang

berasal dari luar negeri 【Pendaftaran】Beritahukan kepada kami ①Nama
(Furigana), ② Alamat, ③ No. telepon, dan ④ Kewarganegaraan, dengan

mendaftar melalui email atau datang ke kantor divisi di bawah ini.※Anda dapat
menanyakan tentang penerjemah jika Anda membutuhkannya 【Tenggat waktu】

Pendaftaran paling lambat hari Kamis, 28 Februari 2025

【Kontak】Divisi Pengembangan Masyarakat Telepon : 06-6992-1376

E-mail: Mori_chiikishinko@city-moriguchi-osaka.jp

Perlengkapan Darurat
gratis untuk para
peserta.

【主催 / Sponsored by Moriguchi City】

守口市 市民生活部 地域振興課

Moriguchi City Community Enhancement Division

〒570-8666 大阪府守口市京阪本通2-5-5

Address: 2-5-5 Keihanondori Moriguchi Osaka, 570-8666 Japan

TEL:06-6992-1376

E-mail:Mori_chiikishinko@city-moriguchi-osaka.jp